

игрового действия? Признаки этого имеются в поведении игрока. Подумай о таком характерном поведении, как исправление допущенной оговорки. Распознать, что некто делает это, можно даже не понимая его языка».

Следует отметить что, правила владения навыком языковой игры постигаются индивидом исключительно интуитивно, исходя из опыта.

Игровой аспект в момент речи появляется путем осознанного поиска способов нарушения языковых канонов и связанных с ними стереотипов речевой перцепции. Языковая игра всегда имеет адресат, т.к. в ее основе лежит желание эффектного употребления языковых единиц, она попросту не состоится без восприятия и понимания её слушателем (читателем).

Можно утверждать, что языковая игра носит инновационный характер, ведь она подразумевает изобретение нового смысла во фразе, ранее знакомой слушателю (читателю). Любое слово имеет ассоциативный потенциал, на этом и строится языковая игра. Значение слова, в зависимости от комбинации его с другими словами во фразе, может варьироваться, а при точном понимании контекста на выходе мы и получаем игру слов.

В контексте же фразеологии, языковую игру можно определить как осознанную, преднамеренную деструкцию фразеологизма, ведущую к эстетическому и (или) юмористическому воздействию на реципиента текста. Говоря фразеологическим языком, осуществить языковую игру, а значит «вторгнуться в чужой монастырь со своим уставом».

Фразеологизм и рекламный слоган имеют некоторые общие черты, такие как краткость и часто рифма, что ведет к быстрому запоминанию текста, а это и является одной из главных целей рекламы.

Фразеологизм это то, что нам уже знакомо и связано с многолетним опытом народа, отраженным в языке. Из этого следует, что использование модификаций фразеологизмов в рекламе весьма эффективно, так как на подсознательном уровне мы доверяем этому самому многолетнему опыту, а как результат, приобретаем товар. Также обыгрывание фразеологизмов в рекламе иногда ведет к эффекту «обманутых ожиданий», данный стилистический эффект основан на броскости немотивированности сращения, когда фраза широко известна, но финал (продолжение) имеет расхожесть с оригиналом. Чаще всего замененное слово рифмуется с первоначальным или схоже в написании. Данное разрушение устоявшегося ассоциативного ряда также приводит к высокой вероятности запоминания текста рекламы и основывает когнитивный механизм создания юмористического эффекта в рекламе.

В англоязычной рекламе обыгрывание фразеологизмов получило достаточно широкое распространение, так как игра слов является основой английского юмора, а фразеология является частью английской культуры. Это можно проследить на следующих примерах: *We all walk in different shoes* это ни что иное как обыгрывание выражения *to walk in smb's shoes* поставить себя на чье - то место; *grab life by the horns* в данном случае произошло изменение пословицы *to take the bull by the horns*, что означает взять быка за рога; *spending some time in a customer's shoes*, обыгрывание выражения *to walk in smb's shoes* ,поставить себя на чье-то место; *mars a day helps you work rest and play* изменение пословицы *an apple a day keeps the doctor away*; *farewell to the Ugly Cigarette* обыгрывается название романа *Farewell to Arms*; *kiss your thin lips goodbye* здесь обыгрывается фраза *to kiss someone good bye*, что означает поцеловать кого-то на прощанье.

Таким образом, обыгрывание фразеологизмов является разновидностью языковой игры и достаточно эффективным средством достижения главных целей рекламы: привлечения внимания потенциального покупателя, запоминания товара и внушения доверия предполагаемому потребителю.

**ЯЩУК Т.С.** (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

## **РАЗВИТИЕ СПОСОБОВ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ И ЗАИМСТВОВАНИЙ В РАННЕНОВОАНГЛИЙСКИЙ ПЕРИОД**

Специалисты спорят о том, от какой даты отсчитывать начало Новоанглийского периода в истории развития английского языка. Одни из них говорят, что начинается этот период в 1550 году –

к этому времени уже сформировались многие тенденции, которые принято связывать с ним. Другие предпочитают говорить о переходном этапе между Новоанглийским и Среднеанглийским периодами, который продолжался с конца 15 века до середины 17-го. Важно то, что словарный состав английского языка в этот период претерпел большие изменения. Этому способствовало расширение торговых связей с другими странами, развитие науки и техники и другие социальные и экономические факторы. В результате вышло из употребления большое количество устаревших слов, и появились новые слова, отражающие новые понятия, такие как *gerpublic*, *democrasy* и т.п. [1]

В первую очередь обратимся к анализу продуктивных способов словообразования, доминирующих в ранненовоанглийский период. В системе словопроизводства особенно широкое распространение получают исконно английские **суффиксы** существительных *-er/or* (*trader, banker, discoverer*); *-ing* (*farming, smoking*); *-man* (*coachman, fireman*); *-ness* (*happiness, tenderness*); *-ship* (*authorship, leadership*); *-th* (*width, breadth, growth*), а также прилагательных – *-y* (*handy*), *-ful* (*grateful*).

Кроме того, возникают новые словообразовательные аффиксы как результат процесса выделения их из слов французского и латинского происхождения. Это суффиксы существительных: *-ment* (*statement*); *-al* <фр.-*aille* (*trial, arrival, survival*); *-ity/-ty* (*duty, liberty*); *-ation* (*decoration, saturation*); *-ance/-ence* (*fragrance, performance*); *-age* (*advantage, shortage, leakage*); *-ee* (*trustee*); прилагательных: *-able* (*eatable, admirable*), *-ic(al)* (*terrific*); *-al* (*royal, mortal*); *-ous* (*glamorous, continuous*), *-ive* (*inventive, talkative, secretive*); глаголов: *-ify* (*glorify, verify*), *-ize* (*criticize, visualize*) и др. Для образования новых слов использовались также **префиксы**, например: *-re* (*reform, recollect*), *-dis* (*disregard, dismiss, distemper*) [2].

**Словосложение** продолжает оставаться весьма продуктивным способом словообразования. Помимо уже существующих (*N+N*: *light-house, stage-coach, ship-yardarm-chair, staircase, fireplace, newspaper*), прибавились и некоторые другие способы сложения основ. Так, сочетания прилагательных с существительными дают сложные слова, первый элемент которых в дальнейшем утратил свое первоначальное лексическое значение: *grandson, easy-chair, great-coat, blackboard*. Появляется также способ сложения герундия и существительного, при котором первый компонент выражает назначение предмета, обозначенного сложным словом: *looking-glass, dancing-hall, booking-office* [2].

Распространяется **синтаксический способ словообразования**, когда новое слово складывается из словосочетания, значения отдельных компонентов которого утрачиваются. Таким образом, словосочетание становится устойчивым. Например: *merry-go-round; up-to-date; happy-go-lucky; matter-of-fact; man-of-war; good-bye* (*God be with you*); *milk-and-water* (*weak*) и др.

Получает широкое распространение бессуфиксальный, или корневой, способ словообразования (**конверсия**):

*N > V* (*a hand – to hand; a place – to place; a pity – to pity*);

*V > N* (*to help – a help; to talk – a talk; to bow – a bow*);

*A > V* (*calm – to calm; clean – to clean; complete – to compete*);

*Adv > V* (*down > to down*); *Adv > N* (*the ups and downs; ins and outs*)

Корневой способ является одним из самых продуктивных способов словообразования в английском языке нового периода, постоянно пополняя его словарный состав множеством новых слов [2].

Возникновение новых слов из имен собственных стало возможным с развитием торговых связей Англии с другими странами. Так, в 16-17 вв. появляются новые слова, обозначающие различные сорта материй: *calico* – коленкор, от названия индийского города Калькутта; *morocco* – сафьян, от названия Марокко, где он изготавливался. Намечившаяся в ранненовоанглийский период данная тенденция продолжилась и в более поздний период – самое большое число существительных, происходившее от имен собственных, приходится на 19 в., когда появилось большое число изобретений и целый ряд новых предметов обихода. Развитие науки и техники послужило основанием для пополнения языка целым рядом слов, образованных от фамилий людей, сделавших соответствующие открытия или изобретения (ньютон, рентген, кюри).

Следует отметить, что имена существительные собственные являются одним из постоянных источников пополнения словарного состава английского языка и в настоящее время.

Далее рассмотрим примеры заимствований. **Заимствования** в ранненоанглийский период весьма многочисленны. Наибольшее значение имели заимствования из романских языков, голландского и русского языков.

**Заимствования из латинского языка** обязаны своим появлением расцвету науки и литературы в период Возрождения в 16 в.. Многочисленные переводы с латинского способствовали активному внедрению латинских слов в английский язык. Таким образом, так называемый третий слой латинских заимствований отложился в английском языке в 16-17 вв. не путем устного общения, а путем извлечения их из книг. В результате многочисленных латинских заимствований образуется целый слой французско-латинских этимологических дублетов, т.е. пар, из которых одно слово – французского происхождения, а второе – латинского, но оба восходят к одному и тому же древнелатинскому корню. Например, фр. *feat* – лат. *fact*; фр. *defeat* – лат. *defect*; фр. *mayor* – лат. *major*; фр. *poor* – лат. *pauper*.

**Заимствования из французского языка** в новоанглийский период приходятся на вторую половину 17 в. Характерным признаком заимствований этого периода является сохранение французской орфографии и произношения. Так, окончание *-ice*, *-in(e)* произносится как [i:s], [i:n], например: *police* [pə'li:s]; *que* произносится как [k]: *technique* [tək'ni:k], буква *s* в конце слов не читается: *corps* [kɔ:], *debris* [ˈdeɪbrɪ:]; *t* на конце слова не произносится в словах *ballet* [ˈbæleɪ], *trait* [treɪ], *restaurant* [ˈrestərɒŋ], *bouquet* [bu'keɪ]; буквосочетание *ch* произносится как [ʃ]: *machine* [mə'ʃi:n] [3].

Английский язык пополняется *итальянскими словами*, начиная с 16 в. – периода расцвета итальянского искусства. Интерес к итальянской культуре сопровождался изучением итальянского языка и, как следствие – обогащением английского языка итальянскими заимствованиями. Среди них следует назвать слова, связанные с торговлей и финансами (*bankrupt*<*bancarotta*, *bank*), военным делом (*colonel*<*colonello*; *alarm*<*all'armi*; *squadron*), изобразительным искусством и архитектурой (*studio*, *chiaroscuro*, *stucco*, *fresco*, *balcony*), музыкой (*piano*, *violin*, *piccolo*, *bass*, *baritone*, *soprano*, *contralto*, *opera*, *aria*, *sonata* и др.) и другими семантическими сферами (*gondola*, *medico*, *umbrella*, *volcano*, *macaroni*, *toisolate*, и др.).

**Из испанского языка** в английский язык проникли слова, связанные с торговлей (*cargo*, *contraband*), импортируемыми из колониальных стран товарами (*potato*, *tomato*, *banana*, *cocoa*, *chocolate*, *cigar*, *tobacco*), флорой и фауной и природными явлениями (*savannah*, *canyon*, *maize*, *cockroach*, *llama*, *coyote*, *hurricane*, *tornado*), военным делом (*armada*, *guerrilla*).

**Заимствования из голландского языка** в основном связаны с развитием голландского кораблестроения и судоходства. Примерами таких заимствований могут служить слова *cruise*, *dock*, *skipper*, *yacht*, а также названия различных корабельных снастей. Развитие голландской живописи в 17 в. позволило говорить об особой фламандской школе (Flemish school of painting) и нашло свое отражение в английском языке в виде слов *easel*, *to etch*, *landscape*.

Таким образом, очевиден факт, что в ранненоанглийский период словарный состав английского языка значительно обогатился новыми словами, отражавшими новые явления жизни того времени. Пополнение происходило прежде всего путем широкого использования уже имеющихся в языке слов. Отмирание различных флексий, как в системе имен существительных и прилагательных, так и в системе глагола, дало начало новому способу образованию слов, так называемому корневому или бессуффиксальному, при котором от слова, относящегося к одной части речи, например, от существительного, образуется новое слово, относящееся к другой части речи, например, глагол, без помощи каких-либо аффиксов и без какого-либо изменения звукового состава основы. Более того, пополнение словаря активно происходило за счет заимствований из иностранных языков, среди которых доминировали латинский, французский, итальянский, испанский, голландский языки

#### Список литературы

1. Иванова, И.П. История английского языка: учебник. 4-е изд., испр./ Иванова И.П., Чахоян Л.П. и др. – М. : Азбука, 2010. – 560 с.
2. Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка / Арнольд И.В. – М. : Высшая школа, 1989. – 295 с.
3. Аракин В.Д. Очерки по истории английского языка / В.Д. Аракин – М. : ФИЗМАТЛИТ, 2003. – 272 с.